

Surname, first name, address, telephone, telefax, and e-mail address of contact person in company / organisation 邀请公司/机构的联系人姓名、地址、电话、传真及电子邮件

*33. Cost of traveling and living during the applicant's stay is covered 旅费以及在国外停留期间的生活费用	
<input type="checkbox"/> by the applicant himself/herself / 由申请人支付 Means of support / 支付方式 <input type="checkbox"/> Cash / 现金 <input type="checkbox"/> Traveller's cheques / 旅行支票 <input type="checkbox"/> Credit card / 信用卡 <input type="checkbox"/> Prepaid accommodation / 预缴住宿 <input type="checkbox"/> Prepaid transport / 预缴交通 <input type="checkbox"/> Other (please specify) / 其它(请注明)	<input type="checkbox"/> by a sponsor (host, company, organisation), please Specify / 由赞助人(邀请人、公司或机构)支付, 请注明 <input type="checkbox"/> referred to in field 31 or 32 / 参照字段 31 及 32 <input type="checkbox"/> other (please specify) / 其它(请注明) Means of support / 支付方式 <input type="checkbox"/> Cash / 现金 <input type="checkbox"/> Accommodation provided / 提供住宿 <input type="checkbox"/> All expenses covered during the stay / 支付旅程期间所有开支 <input type="checkbox"/> Prepaid transport / 预缴交通 <input type="checkbox"/> Other (please specify) / 其它(请注明)

34. Personal data of the family member who is an EU, EEA or CH citizen 家庭成员为欧盟、欧洲经济区或瑞士公民, 请填写其个人信息
--

Surname 姓	First name(s) 名
Date of birth / 出生日期	Nationality / 国籍
	Number of travel document or ID card 旅行证件或身份证编号

35. Family relationship with an EU, EEA or CH citizen 申请人与欧盟、欧洲经济区或瑞士公民的关系
<input type="checkbox"/> spouse <input type="checkbox"/> child <input type="checkbox"/> grandchild <input type="checkbox"/> dependent ascendant 配偶 子女 孙儿女 受养人

36. Place and date / 地区及日期	37. Signature (for minors, signature of parental authority/legal guardian) 签字(未成年人由其监护人代签)
----------------------------	---

I am aware that the visa fee is not refunded if the visa is refused / 本人知道即使签证被拒也不能退还签证费

Applicable in case a multiple-entry visa is applied for (cf. field No24): / 适用于申请多次入境签证(参照字段 24)
I am aware of the need to have an adequate travel medical insurance for my first stay and any subsequent visits to the territory of Member Status.
本人知道须预备有足够保额的旅游医疗保险作为首次及其后各次出发到申根国家领域之用

I am aware of and consent to the following: the collection of the data required by this application form and the taking of my photograph and, if applicable, the taking of fingerprints, are mandatory for the examination of the visa application; and any personal data concerning me which appear on the visa application form, as well as my fingerprints and my photograph will be supplied to the relevant authorities of the Member States and processed by those authorities, for the purposes of a decision on my visa application.

Such data as well as data concerning the decision taken on my application or a decision whether to annul, revoke or extend a visa issued will be entered into, and stored in the Visa Information System (VIS) ⁽¹⁾ for a maximum period of five years, during which it will be accessible to the visa authorities and the authorities competent for carrying out checks on visas at external borders and within the Member States, immigration and asylum authorities in the Member States for the purposes of verifying whether the conditions for the legal entry into, stay and residence on the territory of the Member States are fulfilled, of identifying persons who do not or who no longer fulfill these conditions, of examining an asylum application and of determining responsibility for such examination. Under certain conditions the data will be also available to designated authorities of the Member States and to Europol for the purpose of the prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences. The authority of the Member State responsible for processing the data is: Ministry for Foreign Affairs of Finland, P.O. Box 176, 00023 Government, Finland, e-mail: visas.passports@formin.fi.

I am aware that I have the right to obtain in any of the Member States notification of the data relating to me recorded in the VIS and of the Member State which transmitted the data, and to request that data relating to me which are inaccurate be corrected and that data relating to me processing unlawfully be deleted. At my express request, the authority examining my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them corrected or deleted, including the related remedies according to the national law of the State concerned. The national supervisory authority of that Member State (Office of the Data Protection Ombudsman, P.O.Box 315, 00181 Helsinki, Finland, e-mail: tietosuojaja@om.fi) will hear claims concerning the protection of personal data.

I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are corrected and completed. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Member State which deals with the application.

I undertake to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the Member States. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 5(1) of Regulation (EC) No 562/2006 (Schengen Borders Code) and I am therefore refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Member States.

本人知悉并同意以下条款：该申请表中所有关于本人的个人信息、照片或采集的指纹样本均为审核本人的签证所需。本人在该申请表中所填写的所有个人信息、指纹样本和照片均可提供给申根国家的相关主管部门，以便其受理本人的签证申请并对申请作出决定。

该信息以及签证结果甚至签证注销、撤销或延期的决定将一并收录到签证信息系统(1) (VIS 系统) 并最长保存五年，在此期间，所有申根成员国的相关签证部门、边境及境内的签证检查部门以及移民局和难民局均有权登入 VIS 系统，核查签证申请人是否已满足入申根国境并在境内逗留的相应前提条件；核实不满足或不再满足该前提条件的签证申请人；审核难民申请并确定出该申请的主管部门。必要时，各申根成员国的特定部门以及欧盟刑警组织均有权参考该信息，用于预防、侦察和调查恐怖活动及其它严重犯罪行为。西班牙负责管理该类信息的部门是受理该签证申请的所属领事馆。

本人知悉本人有权要求任何一个申根成员国告知 VIS 系统中都收录了本人哪些个人信息，是由哪个申根成员国收录进去的。除此之外，本人亦有权申请更正系统中收录的错误信息并删除不合法信息。审核本人签证申请的领事机构会应本人要求提供相关说明性信息，如签证申请人应如何行使审核个人信息的权力，依据相关申根成员国的法律规定要求更正或删除不正确的个人信息的权力以及如何行使向相关申根成员国的主管部门就个人信息保护事宜依法申诉的权力。

本人确保以上信息均系本人如实提供，确保信息正确而完整。本人知悉提供虚假信息可导致本人签证申请被拒签或已得到的签证被注销甚至受理本人签证的申根国会因此而对本人追究刑事责任。

如本人的签证申请被批准，本人有义务在在签证到期前离开申根国境。本人亦获悉得到签证仅是具备了进入申根国境的前提条件之一，如果本人因未满足编号为 EC562/2006 的欧洲共同体协定中第 5 条第 1 款中所述前提条件而被拒绝入境，本人不得要求赔偿。在进入申根成员国的领土时，入境条件将被再次审核。

Place and date / 地区及日期

Signature (for minors, signature of parental authority/legal guardian)
签字 (未成年人由其监护人代签)

⁽¹⁾ In so far as the VIS is operational

Disclaimer: This translation is provided solely as a courtesy, in all cases the English version shall be decisive regarding any interpretation of the text.

本译文仅供参考，所有对本文件的解释以英文版为准